

La teoría de casos aplicada al estilo periodístico. Análisis de los *leads*

Antonio Franco y Leticia Martínez

*Departamento de Periodismo Impreso. Escuela de Comunicación Social.
Universidad del Zulia. Maracaibo, Venezuela*

Resumen

El presente artículo presenta la relación de la teoría de casos y las características del estilo periodístico. El análisis de la teoría casual aplicada a los *leads* de las agencias y del periódico **Panorama** permite determinar una mayor adecuación de la estructura lingüística en función de la comunicación periodística. La aplicación del modelo lingüístico revela la importancia del componente semántico-sintáctico para lograr un estilo adecuado a la comunicación del hecho periodístico. El estudio de los casos, asociado a la fórmula de las 5 W's, permite la revisión de la zona principal del evento para analizar la estructura lingüística de los enunciados y el posterior planteamiento de un sistema casual con el rosetón predicativo (Pottier, 1993) aplicado al estilo periodístico.

Palabras clave: Teoría de casos, estilo periodístico, competencia comunicativa.

Case Theory Applied to Journalistic Style: Analysis of Leads

Abstract

The present article deals with the relation of the theory of cases and the characteristics of journalistic style. The analysis of the chance theory

applied to the leads of news agencies and to Panorama newspaper permits the determination of a major adaptation of the linguistic structure in reference to journalistic communication. The application of a linguistic model reveals the importance of the semantic-syntactic component in order to achieve an appropriate style as regards the communication of the journalistic event. The study of cases, associated with the 5 W's formula, permits the revision of the principal area of the event in order to analyze the linguistic structure of the statements and the posterior proposal of a chance system with the predicative rosette (Pottier, 1993) applied to journalistic style.

Key words: Theory of cases, journalistic style, communicative competence.

INTRODUCCIÓN

Los medios de comunicación ejercen un poder decisivo en el futuro de la lengua. El lenguaje no tiene sentido si no es en la comunicación interhumana. El estilo periodístico es fruto e hijo legítimo del saber lingüístico. La competencia lingüística, que implica el saber lingüístico, determina que la competencia comunicativa se dé en la plenitud significativa de la expresión.

Los principios señalados implican unos planteamientos y unas bases semántico-sintácticas y pragmáticas. No existe semántica sin sintaxis y viceversa. El estilo surge de la adecuación lingüística, como producto de la correlación sintaxis-semántica-pragmática.

Partiendo de estos principios funcionales, la gramática de casos ofrece al periodista las bases de una gramática funcional productiva, dentro de un modelo lingüístico comunicacional, que da la competencia lingüística y comunicativa para poder hablar de estilo periodístico.

El presente trabajo recoge los resultados y propuestas de los análisis efectuados tras aplicar la teoría de casos a los *leads*, encabezamientos de la prensa de agencias internacionales y del periódico Panorama. La investigación se ubica en un macro-proyecto que tiene como finalidad ofrecer una gramática productiva, una gramática del módulo actancial aplicada al estilo periodístico, para proporcionar a los periodistas las bases del saber lingüístico. Para poder llegar a ese fin, se irán presentando diversas investigaciones con el fin de validar el modelo.

1. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

1.1. El estilo periodístico

Hablar de estilo implica la revisión de múltiples aspectos: idealización de la expresión, contextualidad, género, época, subjetividad, preferencia personal. Para T. van Dijk (1990: 49) es el resultado de las elecciones realizadas por el hablante “entre las variaciones opcionales de las formas del discurso que pueden utilizarse para expresar más o menos el mismo significado (o demostrar el mismo referente)”. Si se hace referencia al estilo se está relacionando lo anteriormente dicho con las características que debe tener el lenguaje de la prensa. El estilo periodístico sugiere que en el texto se organicen los datos noticiosos de acuerdo con su importancia; es decir, que se coloquen en forma descendente, de los aspectos más importantes a los menos importantes. Esta técnica suele llamarse “pirámide invertida”.

Escribir en *pirámide invertida* significa “agolpar los datos sobresalientes del suceso al comienzo del relato” (R. Rivadeneira, 1994: 222), para que, gradualmente, los detalles informativos menos relevantes ocupen lugares en forma descendente. Este estilo (o técnica) predominante en la redacción de noticias se atribuye a la agencia de noticias norteamericana Associated Press (AP). De acuerdo con la pirámide invertida, el periodista debe dar respuesta en el primer párrafo o *lead* a cinco preguntas básicas, encabezadas por la letra W, del inglés: *who* (quién), *what* (qué), *when* (cuándo), *where* (dónde), *why* (por qué). Algunos autores añaden otras preguntas más: cómo, para qué. El que en ocasiones haya que recurrir a otras preguntas más “no invalida que como regla nemotécnica se hable corrientemente de la fórmula de las 5 W’s para referirnos a los ingredientes básicos para la elaboración del *lead del sumario* o lead de la información” (J.L. Martínez 1983: 304).

Se llama *lead* (término del idioma inglés: capote, introducción, entrada) al “primer párrafo de una nota informativa noticiosa” (Rivadeneira, 1994: 167). Otros autores prefieren hablar de arranque, entrada, comienzo de un texto informativo. Suele describir y presentar, en forma sintética, escueta, un hecho (un *evento*). El *lead* desempeña el papel central y fundamental en el texto informativo y además su estructura marca la importancia de la estructura sintáctica en la formulación del mensaje, en la presentación del evento (hecho periodístico), en un estilo propio, peculiar y funcional, porque satisface la curiosidad lectora de un hecho

determinado en sus elementos esenciales, y facilita la lectura del periódico en un tiempo determinado, así como la comprensión del evento noticioso. Como señala Diezhandino (1994), un buen *lead* responde a las cuestiones que el lector quiere saber sobre un incidente. Además, una buena entrada “pone de manifiesto la característica principal” del hecho e “identifica a los individuos relacionados con la historia”. Una de las ventajas que cita el autor sobre el *lead*, es precisamente que éste “observa los cánones de la buena escritura, es decir, del decirlo bien” (Diezhandino 1994: 97-98).

Gonzalo Martín Vivaldi (1993) llega a señalar hasta diecisiete cualidades o características sobre el lenguaje del estilo periodístico, que se pueden resumir en tres: claridad, concisión y corrección. La *claridad* es la transparencia expositiva, a través de la expresión “limpia”, con una sintaxis adecuada y un léxico asequible. “Un estilo es claro cuando el pensamiento del que escribe penetra sin esfuerzo en la mente del lector” (G.M.V. 1992: 258). Como se indicó en otras oportunidades (Franco 1997) la claridad nace de la frase corta y, por consiguiente, está relacionada con la concisión. Para el lenguaje periodístico, claridad significa univocidad comunicativa. La *concisión* implica densidad y concreción, todo lo contrario a la vaguedad, a la imprecisión y al exceso de palabras. “Estilo denso es aquel en que cada línea, cada palabra o cada frase están preñadas de sentido” (G.M.V. 1992: 259). No es la abundancia ni el número de palabras ni las perífrasis elegantes lo que interesa para comunicar efectivamente, sino la cuidadosa y certera elección de los términos. La *corrección* y la construcción adecuada implican un dominio de las estructuras lingüísticas precisas para formular el mensaje. Ambas características implican la claridad y la concisión. Los lectores obligan a seleccionar el léxico sin degradar el estilo. El estilo periodístico es fruto y engendro del “saber”.

La visión y sentido que se tiene del estilo periodístico remite, en este trabajo, a los diversos niveles del lenguaje en la comunicación, los procesos y el recorrido, lo cual permite recordar que si alguien tiene alguna cosa que decir (nivel conceptual) y no la dice con el lenguaje con que debe ser dicha (nivel lingüístico), de alguna manera no la dice o la dice mal (esquema resultante - nivel discursivo).

1.2. Sistema casual

Ubicados en los lineamientos de una Gramática del módulo actancial aplicada al estilo periodístico, se puede observar la interrelación del

estilo periodístico, el módulo actancial (lexema verbal, actantes), la presentación de un suceso o evento y la gramática de casos, ubicados en el modelo comunicacional lingüístico (Fig. 1), repetidamente señalado en las interpretaciones y aplicaciones de la teoría lingüística de B. Pottier (1977, 1992, 1993), L. Molero (1985, 1998) y A. Franco (1997).

Partiendo de una intención comunicativa (nivel conceptual), se puede hablar de un *propósito*, entendido éste como la relación entre la *entidad* y el *comportamiento*. Ambos conceptos son formas lógico-conceptuales que están presentes en la formulación del mensaje.

Desde el momento en que el emisor se propone comunicar algo (propósito), selecciona los seres, las cosas,... (entidades) y las relaciones, predicaciones, acciones, procesos entre las entidades (comportamiento) para dar origen a los eventos. Para marcar la predicación, el hecho o el proceso, se selecciona el lexema verbal más apropiado y con él los actantes necesarios para que ese proceso o predicación verbal se realice (módulo actancial). De esta manera se van elaborando esquemas analíticos (EA) que pasan a ser esquemas de entendimiento (EE) y esquemas predicativos (EP), convertidos en esquemas integrados (EI) y esquemas resultantes (ER) cuando se elabora el texto periodístico (*lead*). Es decir, hacemos un recorrido onomasiológico al realizar la actividad comunicativa, desde la percepción de la realidad, pasando por la conceptualización (intención del querer decir algo, formulación del propósito), siguiendo por el proceso de semiotización y la elaboración de esquemas de entendimiento; con los módulos actanciales se elaboran y construyen los esquemas integrados en procesos de esquematización, teniendo en cuenta la yuxtaposición, coordinación y subordinación, la diátesis verbal y los estatutos marcados por el verbo, para lograr los esquemas resultantes: el texto. Todo ello implica una competencia lingüística creativa y productiva que está relacionada en su procesamiento con el módulo actancial y determina a su vez la competencia comunicativa. La técnica de la pirámide invertida o el llamado estilo periodístico no escapan a estos recorridos y procesos.

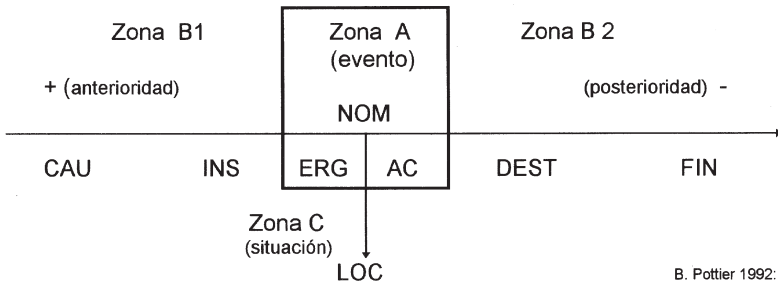
Este análisis se fundamenta con los planteamientos teóricos del sistema casual formulado por B. Pottier. En primer lugar, se deben diferenciar los casos conceptuales de los casos lingüísticos y el correspondiente paralelismo y afinidad con las funciones gramaticales de la sintaxis. Resulta pertinente y necesario recurrir a los casos para la mejor comprensión del mensaje formulado. Los ocho casos conceptuales se ubican en los ejes de la actancia (“como cumplidores de un cometido” - B. Pottier 1992: 162)

Emisor - Eje onomasiológico		Receptor - Eje semasiológico	
<p>NIVEL REFERENCIAL (NR) Elementos del mundo real o imaginario.</p>	<p>Mundo real o imaginario Posibilidades del hablante Rasgos referenciales para que el emisor estructure la comunicación lingüística.</p> <p style="text-align: right;">PERCEPCIÓN</p>		C O N O C I M I E N T O - S I T U A C I O N - I N T E N C I O N - S E M Á N T I C O P R A G M Á T I C O i n t e n c i o n a l
<p>NIVEL CONCEPTUAL (NC) Pertenecen a él todos los esquemas lógico-conceptuales y los universales. (Semántica cognitiva)</p>	<p>Parte del referente. El emisor retiene los elementos que conceptualiza para expresarlos lingüísticamente. Propósito: intención de la comunicación Eventos: Entidades por Comportamiento (E x C) Leyes lógicas Noemas Cronotemas Lexo Universales</p> <p style="text-align: right;">CONCEPTUALIZACIÓN</p>	<p>Esquemas Lógico Conceptuales (ELC) Esquemas Analíticos (EA) Poder decir Querer decir</p>	
<p>NIVEL LINGÜÍSTICO (NL) Disponibilidad que posee el hablante en competencia. Saber lingüístico (Semántica analítica) (Semántica esquemática)</p>	<p>Comunica un propósito Selección de signos Lexematización - (Lexía) Semema (Semantema, clasema, virtúema) Categorema (verbo, sustantivo, adjetivo) Módulo actancial (sintaxis, semántica) Lexema verbal + actantes. Sistema casual Operaciones obligatorias Díatesis activa, pasiva. Nominalización Voz y predicación ESQUEMATIZACIÓN Jerarquización frástica Yuxtaposición, coordinación, subordinación Operaciones facultativas Topicalización, focalización, impersonalización, reducción de actancia</p> <p style="text-align: right;">SEMIOTIZACIÓN</p>	<p>Esquemas de Entendimiento (EE) Esquemas Predicativos (EP) Decir Decibilidad mental oral, escrita. Decir efectivo Esquemas Integrados (EI) Esquemas Resultantes (ER)</p>	
<p>NIVEL DEL DISCURSO (ND) Resultado del proceso de la utilización de la lengua. (Semántica global)</p>	<p>Linealización de la frase o del discurso Interpretación del discurso Resultado de los componentes. Enunciado manifiesto (coherencia) El texto Tipología (narración, descripción, exposición) Lo apropiado, lo adecuado, lo conveniente</p> <p style="text-align: right;">LINEALIZACIÓN</p>	<p>Esquema Básico Incluyente (EBI) Lo dicho Lo dicho terminal</p>	
Expresión		Comprensión	

Adaptación de L. Molero 1998: 18

Figura 1. Modelo lingüístico. Niveles en el proceso comunicacional lingüístico.

y de la dependencia (posición marginal). En el eje de la actancia ubicamos el núcleo, que es la zona principal (zona del evento); la zona marcada con potencia [+] (causa , instrumento, agente), anterior al evento, y la zona marcada con potencia [-] (destino, finalidad, consecuencia), posterior al núcleo. En el eje de la dependencia (situación) se ubica el locativo (espacial, temporal, nocional). Es decir, se parte del siguiente esquema:



En los enunciados que pueda estructurar en competencia el hablante, se encuentra afinidad entre la designación expresada y el caso que determina el módulo actancial. Los casos van a estar marcados por morfemas gramaticales (elementos de relación). Todo ello hace que, analizados en una lengua dada (español), se consigan casos lingüísticos que se pueden analizar en el enunciado bajo una función gramatical determinada. Pottier señala, además, un concepto fundamental en el dinamismo del sistema casual, que es la noción de *dominancia casual*, la cual “permite todas las posibilidades de juego casual por parte del locutor” (B.P. 1992: 166). Esta dominancia casual depende de la competencia del hablante y de su acción comunicativa, es decir, contextos determinados, mundos socioculturales concretos y adecuación lingüística de los mensajes.

Existe una relación estrecha, inseparable, entre la estructura sintáctica de un enunciado, los esquemas predicativos, la integración de dichos esquemas del enunciado y la gramática casual. Además, se encuentra vinculación de todo lo dicho con la forma del contenido de la estructura de la pirámide invertida. Las posibles vinculaciones entre las relaciones inter-casuales y la técnica del estilo periodístico (fórmula de las 5 W's), se pueden observar en el presente esquema configurado con la teoría de Pottier (1993: 145):

corresponden a las agencias y otros seis (6) *leads* fueron redactados por tres periodistas de **Panorama**.

La razón por la que se ha tomado esta muestra responde a criterios cualitativos. El fin de la investigación no es criticar el ejercicio profesional de los periodistas, sino aplicar la gramática de casos al estilo periodístico de las agencias de noticias y de periodistas regionales, para establecer las comparaciones pertinentes, luego del análisis.

El estudio se hizo tomando en consideración las dos variables fundamentales en la redacción periodística: la estructura lingüística y el estilo periodístico.

El análisis parte del nivel lingüístico: se reconocieron los esquemas predicativos y sus componentes. A través del módulo actancial, se estudiaron los casos lingüísticos presentes en los *leads*. Se determinaron las voces y estatutos de los verbos. A cada actante de la estructura predicativa se le hizo corresponder un elemento del estilo periodístico: NOM (quién), AC (qué), DAT (a quién), CAU (por qué), FIN (para qué), LOC N (cómo), LOC T (cuándo), LOC E (dónde). Una vez descompuestos los esquemas predicativos de los enunciados y determinados sus casos correspondientes, se elaboró el diagrama de integración de las oraciones del *lead*. Se determinó la visión de los esquemas de entendimiento, la jerarquización, la significación de los verbos y las transformaciones. Luego se estableció la correspondencia de la estructura lingüística y el estilo periodístico. Véanse los siguientes casos:

2.1. Enunciado 1 (Reuters)

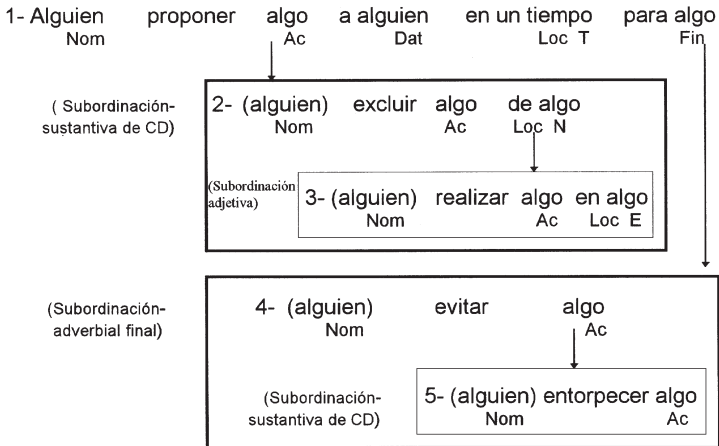
El candidato a la presidencia de Colombia, Andrés Pastrana, propuso el jueves a Venezuela excluir el diferendo de áreas marinas y submarinas de las campañas electorales que se realizan en los dos países para evitar entorpecer el proceso de integración. (Reuters)

2.1.1. Selección de módulos actanciales

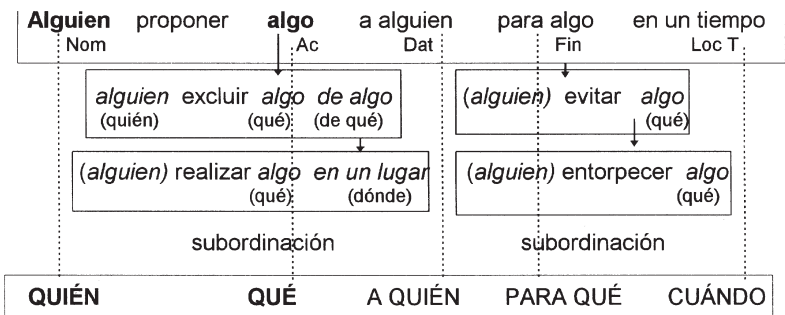
- 1.- Alguien proponer algo a alguien en un tiempo para algo
Nom Ac Dat Loc T Fin
- 2.- (Alguien) excluir algo de algo
Nom Ac Loc N
- 3.- (Alguien) realizar algo en algún lugar
Nom Ac Loc E
- 4.- (Alguien) evitar algo
Nom Ac

5.- (Alguien) entorpecer algo
 Nom Ac

2.1.2. Integración de esquemas predicativos



2.1.3. Correspondencia con el estilo periodístico

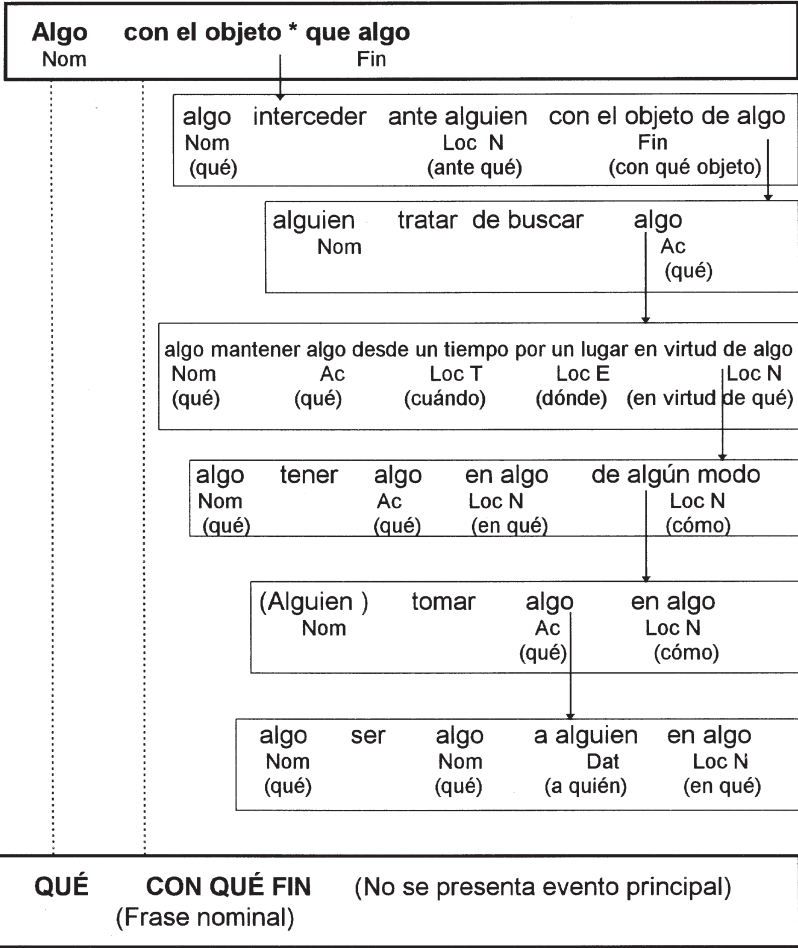


Formulación del **evento**

Casos	Nominativo	Acusativo	Dativo	Finalidad	Locativo
Función	Sujeto	Objeto D.	Objeto I.	Circunstanciales	

2.2. Enunciado 2 (Panorama)

La intervención de la Cancillería venezolana con el objeto que interceda ante la de Colombia con el objeto de tratar de buscar una salida al problema que desde hace 5 días mantiene una tensa situación y paralización del comercio entre Vene-



Las diferencias entre ambos *leads* son notables. En el primer texto tomado de la agencia de noticias Reuters, predomina la zona del evento, formada por los casos Nom y Ac. Aparecen formando el esquema principal los casos Dat y Fin de la zona posterior al evento y un Loc T del eje de la dependencia. En este *lead* lo esencial es la zona del evento.

En los cuatro esquemas que se integran al esquema principal prevalecen los casos Nom y Ac. Dos de las cuatro oraciones se desprenden del Ac y del caso Fin del enunciado principal.

La estructura lingüística de este *lead* permite observar la presencia de cinco elementos correspondientes al estilo periodístico informativo: el *quién* (NOM), el *qué* (AC), el *a quién* (DAT), *para qué* (FIN) y *cuándo* (LOC N). Esta correspondencia se cumple también en los otros esquemas integrados.

La visión del esquema de entendimiento es activa. La jerarquía se da por subordinación (hay cuatro oraciones subordinadas). La zona central del evento, marcado por el *quién* y el *qué*, señalan a su vez la intención temática de la estructura oracional compleja.

Si se analiza el *lead* del periodista de Panorama, se observa que se trata de un enunciado donde no hay un verbo principal, no hay predicación principal. Se está frente a una perífrasis nominal carente de sentido lógico (no hay módulo actancial principal). Hay un total de siete (7) módulos actanciales integrados a través de preposiciones y locuciones preposicionales agramaticales y alejadas de la sencillez.

Se trata de un enunciado extenso e ininteligible debido a su estructura inapropiada. No está presente el verbo ni los actantes necesarios para que exista un evento que comunicar. Sintaxis, semántica y estilo periodístico no presentan concordia con la comunicación lingüística.

Si se establece una comparación entre los *leads* analizados, se puede observar que el primero se identifica con las características de sencillez, claridad, precisión y corrección del estilo periodístico, como consecuencia de la adecuada construcción de sus módulos, la integración y la estructura lingüística del esquema resultante. El segundo, en cambio, no satisface los requerimientos del lenguaje periodístico porque no posee una estructura sintáctica correcta, producto de la formulación inadecuada de los módulos actanciales y su integración.

Estas diferencias, sin embargo, pueden apreciarse aún más en la comparación realizada del análisis de los doce *leads* correspondientes a la muestra objeto de investigación.

2.3. Resultados del análisis comparativo

En los seis *leads* de agencias de noticias predomina la zona central del evento. En cambio, los casos Nom y Ac sólo aparecen en dos oraciones principales de los *leads* de los periodistas regionales. En otros dos enunciados de la muestra regional no hay esquema principal; otro *lead* presenta una relación de atribución y en el sexto aparece un Loc N (Fig. 2).

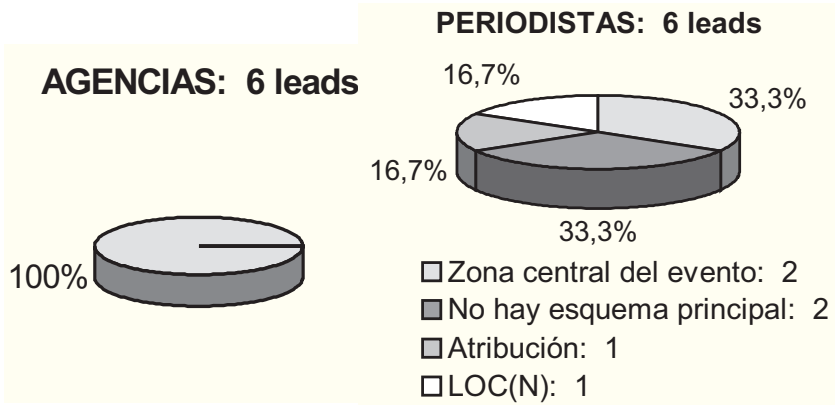


Figura 2. Predominio de la zona del evento en el esquema principal.

Los otros casos presentes en los esquemas principales de los *leads* de las agencias son seis(6) Loc T, dos (2) Fin, un (1) Dat y un (1) Loc N. En los esquemas de información local, sólo hay circunstantes del eje de la dependencia: cuatro (4) Loc N y tres (3) Loc T.

El total de subordinaciones, coordinaciones y yuxtaposiciones integradas en el esquema principal es de dieciséis (16) enunciados en los *leads* de agencias y de treinta y ocho (38) enunciados en los *leads* de periodistas regionales. Esto evidencia la sencillez y concisión en la estructuración del mensaje de los *leads* de las agencias, y la extensión y complejidad de la estructura lingüística de la redacción de los periodistas locales.

En las oraciones subordinadas, coordinadas y yuxtapuestas, la zona central del evento aparece en los primeros *leads* en un 50% de los casos. En los segundos *leads* de la muestra, sólo en doce(12), de treinta y ocho (38) oraciones aparecen los casos Nom y Ac; es decir, un 31%.

De los casos de las zonas anterior y posterior al evento y del eje de la dependencia de los esquemas integrados, se tienen tres (3) de Fin, dos (2) Loc N y un (1) Ins en los párrafos de agencias, y veintiséis (26) Loc N, seis (6) Loc T, cuatro (4) Loc E, dos (2) Fin, dos (2) Dat y un (1) Ins

Se aprecia que el caso más frecuente (fuera de la zona del evento) en los *leads* de las agencias internacionales pertenece a la zona posterior al evento (caso Fin); en los *leads* locales, el que más prevalece es un circunstante situado en el eje de la dependencia (Loc N) (Fig. 3).

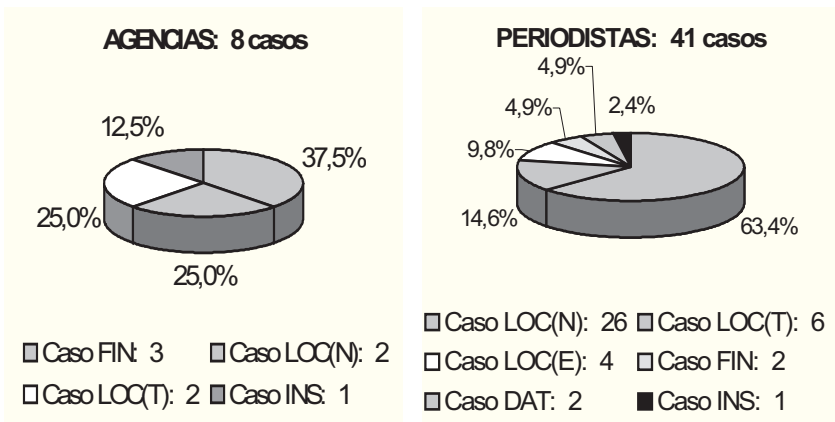


Figura 3. Casos de las zonas anterior y posterior al evento y del eje de la dependencia en la subordinación, coordinación y yuxtaposición.

Del caso Ac de los esquemas principales dependen cinco (5) oraciones subordinadas en los *leads* de las agencias. Otras dos (2) oraciones surgen del caso Fin. En los párrafos de los periodistas locales, tres (3) oraciones están subordinadas al Loc N y una (1) al Loc T. Otras tres (3) surgen del Nom y una (1) depende del caso acusativo (Fig. 4).

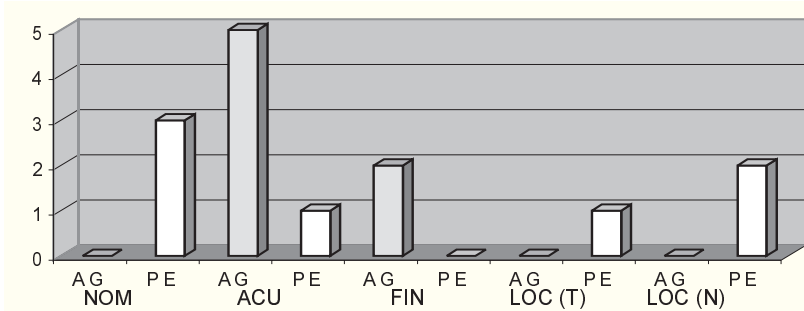


Figura 4. Casos de los esquemas principales de donde dependen las subordinadas.

Las transformaciones se hicieron, principalmente, por jerarquización, es decir, por subordinación, coordinación y yuxtaposición. Prevalece la subordinación. En los *leads* de las agencias, el número

mayor de subordinadas es de cuatro. Entre las de los seis *leads* suman quince (15) oraciones subordinadas. En los párrafos de información local, un *lead* llega a tener diez (10) oraciones subordinadas. En total, en las informaciones locales, suman treinta y cuatro (34) oraciones subordinadas.

El elevado número de oraciones integradas en los enunciados de la prensa local dificulta la comprensión del mensaje. La lectura, en lugar de ser amena y rápida, se convierte en tediosa, dificultosa e ineficaz.

Las transformaciones por despersonalización y por topicalización también son frecuentes. La primera prevalece en un 43% en los cuarenta y dos (42) módulos actanciales de los *leads* de información local; es decir, en dieciocho (18) oraciones. En los párrafos de las agencias, diez (10) oraciones, de un total de veintidós (22) se formularon como impersonales.

Sin embargo, las impersonales locales presentan diez (10) despersonalizaciones reflexivas, mientras que las internacionales sólo tienen una (1). El gerundio aparece en cuatro (4) oportunidades en los párrafos locales; en los internacionales, se emplea en una ocasión para describir una oración.

La despersonalización por verbos en infinitivo se observa en mayor número en los *leads* de las agencias, donde cuatro (4) de ellos marcan el caso Fin y tres (3) forman el Ac de tres oraciones. En los *leads* locales hay sólo cuatro (4) (Fig. 5).

La topicalización se manifiesta en cinco (5) *leads* de ambos estratos de la muestra. En las agencias, la más frecuente es colocar el Loc N antes del Ac. Los periodistas locales, en cambio, la emplean diez veces

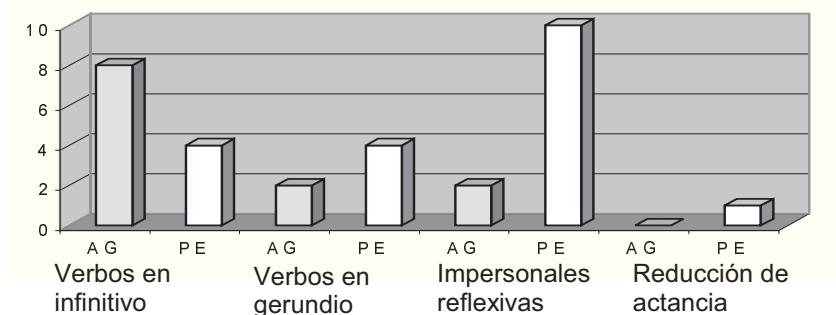


Figura 5. Transformaciones por despersonalización.

en cinco *leads*. La intención se marca en los Loc T y Loc N colocados delante de los verbos y del Ac : cuatro(4) Loc preceden al verbo y otros cuatro (4) al Ac.

La operacionalización del *lead* de las agencias es activa (base en 1) en un 100%. De los seis *leads* locales, sólo cuatro fueron estructurados en diátesis activa, de los cuales uno está expresado en voz media. En las dos restantes oraciones no hay verbo (Fig. 6).

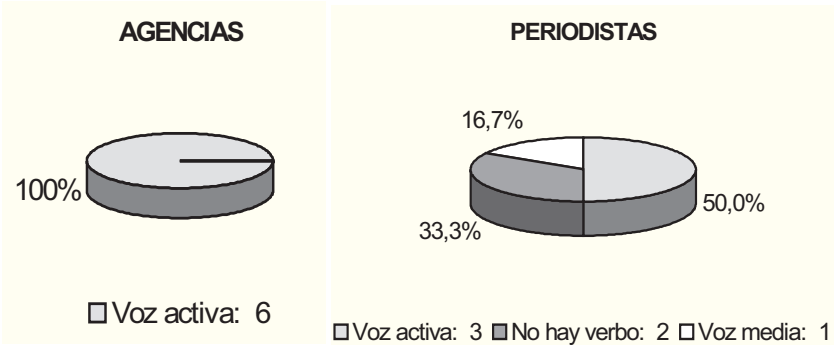


Figura 6. Voz de los verbos principales.

Sobre el uso de las preposiciones, es preciso observar que en los *leads* de agencias no se empleó ningún tipo de locuciones prepositivas, sino las preposiciones sintéticas (simples). Por el contrario, los periodistas de Panorama recurrieron a las preposiciones analíticas (locuciones preposicionales) un total de nueve veces; las simples suman noventa y una (91), en oposición a treinta y dos (32) en las agencias.

Esta diferencia cuantitativa en el uso de los elementos de relación evidencia la extensión de los *leads*. La sencillez, claridad y concisión que se consigue con el uso de las preposiciones simples, se aprecia en todos los enunciados de las agencias, no así en los de los periodistas, donde las preposiciones analíticas no aportan carga semántica superior; más bien algunas locuciones son agramaticales e inadecuadas.

De este análisis comparativo resulta, entonces, que los enunciados de las agencias de noticias están contruidos con una estructura lingüística acorde con un estilo que es consecuencia de un lenguaje que observa la sintaxis y la semántica encerradas en el módulo actancial y que logra una comunicación más eficaz.

Los *leads* de los redactores de Panorama prescinden de un estilo basado en el lenguaje adecuado, correcto, sencillo y claro. No predomina en la narración del hecho la zona central del evento, sino los elementos circunstanciales. Las construcciones agramaticales y excesivamente largas no permiten la comprensión rápida del mensaje.

Estos elementos de orden cualitativo y cuantitativo guardan relación con otros resultados anteriores.

En el trabajo presentado por L. Molero (1996), la investigación arroja datos interesantes para el presente propósito: 1- los módulos actanciales de mayor frecuencia totalizados en titulares de prensa son los de la composición “alguien - verbo - algo o alguien - verbo - a alguien” (73,96%), es decir, la intercasualidad quién [+] - verbo (proceso, acción, evento) - qué [-]; 2- la zona del evento, la zona principal, del sistema casual es la de mayor focalización (80,64%). Por supuesto, este porcentaje debe ser mayor en los titulares, dada la característica estructural de ellos.

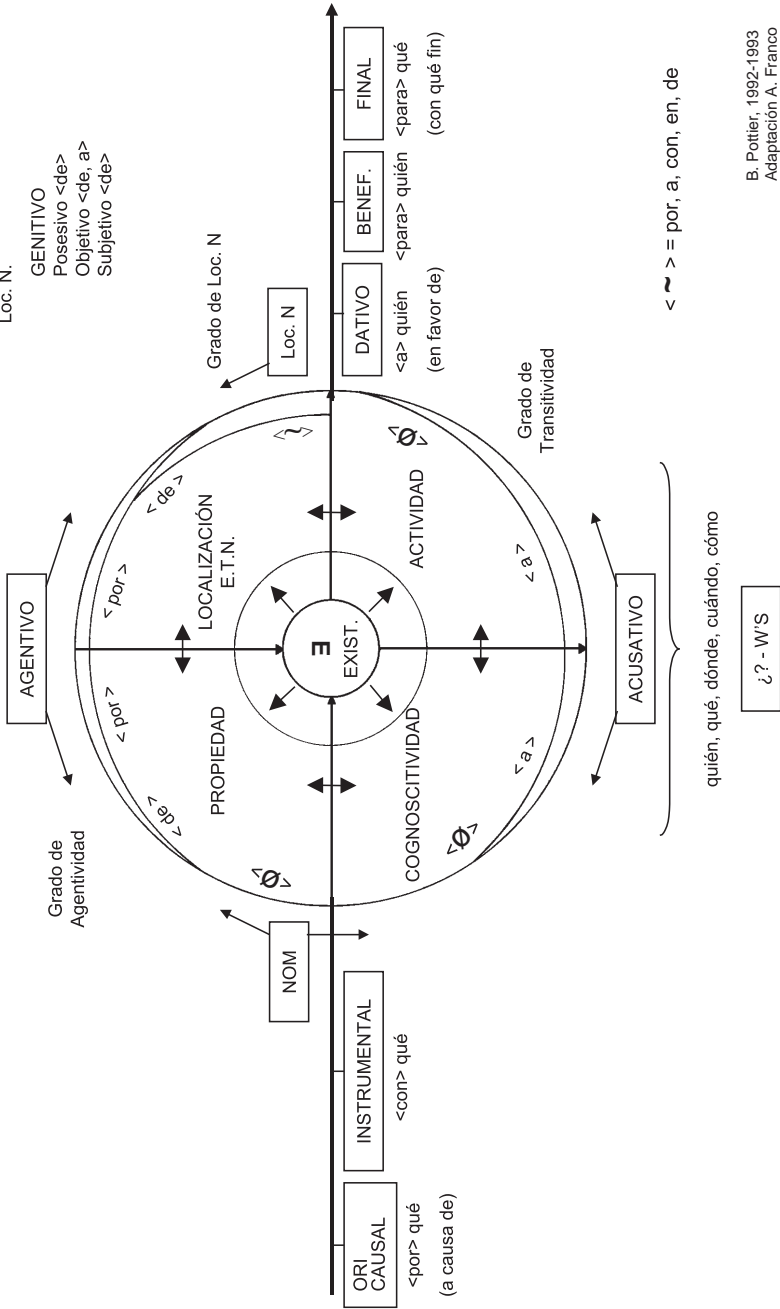
En el trabajo efectuado por M. Montenegro (1998), al aplicar el mismo sistema casual a treinta caricaturas de Zapata, seleccionadas de El Nacional (10 caricaturas de temas económicos, 10 de temas políticos y 10 de temas sociales), se llega a los siguientes resultados: 1- La zona del evento queda marcada por el 70,15% en temas sociales, 69,23% en temas económicos y 75,43% en temas políticos; 2- la variable verbos con dos actantes (alguien - verbo - algo o a alguien) representa en los temas sociales 70,83%, los temas económicos la manifiestan 52,63% y los temas políticos 61,53%.

Es importante tener en cuenta la importancia y la participación del eje de dependencia, sobre todo del Loc N, tanto en el presente trabajo, como en el efectuado por Montenegro (1998). Recuérdese la pertinencia del *cómo*, *cuándo*, *dónde* en la fórmula de las 5 W's del estilo periodístico, las incidencias casuales y la “dominancia casual”, para poder pensar en el papel que desempeña el eje de la dependencia del sistema casual en el estilo periodístico informativo.

CONCLUSIONES

- El estilo periodístico no existe sin una consistente estructura sintáctica y semántica. No se puede hablar de estilo sin una gramática que determine la adecuación lingüística para comunicar un hecho periodístico.

- El modelo lingüístico aplicado, es decir, la teoría de la gramática de casos o el sistema casual, posee unos lineamientos teóricos fundamentales que determinan la precisión, sencillez, concisión y adecuación lingüística en la comunicación y producción textual.
- Los *leads* de las agencias guardan coherencia entre estructura y estilo, correspondencia entre el *quién* (Nom), el *qué* (Ac), el *a quién* (Dat), *para qué* (Fin) y *cuándo* (Loc N) con la estructura lógica gramatical, la integración de esquemas predicativos y las funciones gramaticales ubicadas en la complejidad de la oración o enunciado. No se observan las mismas características de adecuación sintáctico-semántica en los *leads* del periodismo regional de **Panorama**, antes bien, la selección de preposiciones, la construcción oracional, la correspondencia casual con la presentación del hecho periodístico se apartan de la claridad, concisión y construcción adecuada, es decir, no se observa plena relación entre predicación adecuada, hecho periodístico, estructura sintáctica y zona del evento. No existe concordia entre la sintaxis, la semántica y el estilo periodístico.
- Los enunciados (*leads*), encabezamientos presentan la zona del evento como zona casual privilegiada. Si se estudia detenidamente la importancia del evento, la pertinencia del verbo (predicación, módulo actancial) en la formulación del mensaje, se observa que en el estilo periodístico esa zona privilegiada se amplía, sobre todo con el eje de la dependencia, lo cual implica una revisión de la zona del evento.
- De los gráficos y del punto anterior, como conclusión última del análisis, se desprende la necesidad de plantear un sistema casual con el rosetón predicativo (Fig. 7) que permitirá ubicar la naturaleza y significación del verbo y una posible clasificación a través del módulo actancial. Se amplía la zona del evento, dadas las exigencias y aplicación al estilo periodístico. El desplazamiento, según la dominancia casual, a través del eje de la actancia será menos recurrente. Se marcan las diátesis en el mismo modelo y las marcas de los casos con los elementos de relación. Los planteamientos teóricos de dicho modelo serán objeto de próximos análisis.



B. Pottier, 1992-1993
Adaptación A. Franco

Figura 7. Sistema casual y áreas de los eventos.

Bibliografía

- DIEZHANDINO, M. 1994. **El quehacer informativo**. El arte de escribir un texto periodístico. Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco, Bilbao (España).
- FRANCO, A. 1997. **Curso de Morfosintaxis para estudiantes de Comunicación Social**. Ediciones Astro Data, Maracaibo (Venezuela).
- MARTÍN VIVALDI, G. 1993. **Curso de redacción**. Editorial Paraninfo, Madrid (España).
- MARTÍNEZ ALBERTOS, J.L. 1983. **Curso general de redacción periodística**. Editorial Mitre, Barcelona (España).
- MARTÍNEZ, L. 1998. “Análisis de los *leads* de prensa a través de la Gramática de casos”. Tesis. Universidad del Zulia, Maracaibo (Venezuela).
- MONTENEGRO, M. 1998. “Análisis semántico-pragmático de las caricaturas de Zapata publicadas en la prensa venezolana, diario **El Nacional**”. Tesis. Universidad del Zulia, Maracaibo (Venezuela).
- MOLERO DE CABEZA, L. 1985. **Lingüística y Discurso**. Ediciones de la FEC- Universidad del Zulia, Maracaibo (Venezuela).
- MOLERO DE CABEZA, L. 1996. “Sistema de casos y análisis del discurso”. Ponencia **XI Congreso Internacional de la ALFAL**. Las Palmas (España).
- MOLERO DE CABEZA, L. 1998. **Enseñanza de la Lengua Materna**. Un modelo lingüístico para la Planificación de la Enseñanza de la Lengua Materna. Ediciones Fundacite Zulia, Maracaibo (Venezuela).
- POTTIER, B. 1977. **Lingüística general. Teoría y descripción**. Editorial Gredos, Madrid (España).
- POTTIER, B. 1992. **Teoría y análisis en Lingüística**. Editorial Gredos, Madrid (España).
- POTTIER, B. 1993. **Semántica general**. Editorial Gredos, Madrid (España).
- RIVADENEIRA, R. 1994. **Periodismo. La teoría general de los sistemas y la ciencia de la comunicación**. Editorial Trillas, México D.F.
- VAN DIJK, T.A. 1990. **La noticia como discurso**. Ediciones Paidós, Barcelona (España).